

**Mémorial**  **Memorial**  
du des  
**Grand-Duché de Luxembourg.** **Großherzogtums Luxemburg.**

Vendredi, 17 février 1922.

N<sup>o</sup> 9.

Freitag, 17. Februar 1922.

Arrêté grand-ducal du 30 janvier 1922, portant modification de l'art. 10 de l'arrêté grand-ducal du 25 juin 1905, concernant l'exécution de la loi du 28 février 1905, sur le régime des pharmacies.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu, Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu la loi du 28 février 1905, concernant le régime des pharmacies;

Vu l'arrêté grand-ducal du 25 juin 1905, concernant l'exécution de la loi du 28 février 1905, sur le régime des pharmacies et spécialement l'art. 10 de l'arrêté précité;

Notre Conseil d'État entendu;

Sur le rapport de Notre Directeur général des finances, et après délibération du Gouvernement en conseil.;

Avons arrêté et arrêtons:

**Art. 1<sup>er</sup>.** L'art. 10 de l'arrêté grand-ducal du 25 juin 1905, concernant l'exécution de la loi du 28 février 1905, sur le régime des pharmacies, est modifié et complété comme suit:

« Art. 10. — La redevance est payable par trimestre, en quatre termes égaux, entre les mains du receveur des contributions du ressort afférent.

Les contestations du concessionnaire doivent être présentées sous forme d'un recours au Directeur général compétent; ce recours doit être introduit, sous peine de forclusion, dans

Großh. Beschluß vom 30. Januar 1922, wodurch Art. 10 des Großh. Beschlusses vom 25. Juni 1905 betreffend die Ausführung des Gesetzes vom 28. Februar 1905 über das Apothekenwesen, abgeändert wird.

Wir Charlotte, von Gottes Gnaden, Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 28. Februar 1905, das Apothekenwesen betreffend;

Nach Einsicht des Großh. Beschlusses vom 25. Juni 1905 betreffend die Ausführung des Gesetzes vom 28. Februar 1905 über das Apothekenwesen, und besonders des Art. 10 dieses Beschlusses;

Nach Anhörung Unseres Staatsrates;

Auf den Bericht Unseres General-Direktors der Finanzen, und nach Beratung der Regierung im Konseil.;

Haben beschlossen und beschließen:

**Art. 1.** Art. 10 des Großh. Beschlusses vom 25. Juni 1905, betreffend die Ausführung des Gesetzes vom 28. Februar 1905 über das Apothekenwesen, wird abgeändert und ergänzt wie folgt:

„Art. 10. — Die Abgabe ist zahlbar vierteljährlich in vier gleichen Raten, zu Händen des Steuerempfängers des betreffenden Bezirks.

Einsprüche des Konzessionsinhabers sind in der Form einer Berufung an den zuständigen General-Direktor zu richten; diese Berufung muß, bei Strafe des Rechtsverlustes, binnen Monats-

le mois de l'avertissement du receveur et devra être accompagné, sous peine de non-recevabilité, de la quittance des deux derniers termes trimestriels. Les recours contre la décision du Directeur général devront être introduits auprès du Conseil d'État, comité du Contentieux, statuant avec juridiction directe, sous peine de forclusion, dans les deux mois de la notification de la décision intervenue et devront être accompagnés de la quittance en constatant le paiement de la redevance intégrale.

A l'expiration d'un trimestre, le receveur chargé du recouvrement de la redevance restée impayée dressera la contrainte qui sera rendue exécutoire par le Directeur des contributions.»

**Art. 2.** Notre Directeur général des finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Luxembourg, le 30 janvier 1922.

CHARLOTTE.

*Le Directeur général des finances,*  
A. NEYENS.

**Arrêté grand-ducal du 10 février 1922, modifiant certaines dispositions des règlements d'exécution des lois du 8 juillet 1913 et du 10 décembre 1919 concernant l'impôt sur le revenu.**

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu, Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu la loi du 8 juillet 1913 sur l'impôt mobilier, et notamment ses art. 17 et 65;

Notre Conseil d'État entendu;

Sur le rapport de Notre Directeur général des finances, et après délibération du Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

**Art. 1<sup>er</sup>.** L'art. 1<sup>er</sup> et l'alinéa 1<sup>er</sup> de l'art. 2

frist vom Tage der Zustellung der Mahnung des Steuerempfängers eingereicht werden und, bei Strafe der Nichtinbetrachtziehung von der Quittung der zwei letzten vierteljährlichen Raten begleitet sein. Berufungen gegen die Entscheidung des zuständigen General-Direktors sind, bei Strafe des Rechtsverlustes, innerhalb zwei Monaten der Zustellung der Entscheidung an den Staatsrat, Ausschuss für Streitfachen, der mit direkter Rechtsprechung entscheidet, zu richten und müssen von der Quittung der ganzen erfallenen Abgabe begleitet sein.

Nach Ablauf des Vierteljahres stellt der mit der Beitreibung der nicht bezahlten Abgabe betraute Steuerempfänger den Zwangsbefehl aus, der vom Steuerdirektor als vollstreckbar erklärt wird."

**Art. 2.** Unser General-Direktor der Finanzen ist mit der Ausführung dieses Beschlusses betraut.

Luxemburg, den 30. Januar 1922.

Charlotte.

*Der General-Direktor der Finanzen,*  
A. N e y e n s.

**Großh. Beschluß vom 10. Februar 1922, betreffend Abänderung verschiedener Bestimmungen der Ausführungsreglemente zu den Gesetzen vom 8. Juli 1913 und 10. Dezember 1919 über die Einkommensteuer.**

Wir Charlotte, von Gottes Gnaden, Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 8. Juli 1913 über die Mobiliarsteuer, namentlich der Art. 17 und 65 dieses Gesetzes;

Nach Anhörung unseres Staatsrates;

Auf den Bericht unseres General-Direktors der Finanzen, und nach Beratung der Regierung im Konseil;

Saben beschlossen und beschließen:

**Art. 1.** Art. 1 und Abs. 1 des Art. 2 des Großh.

de l'arrêté grand-ducal du 5 décembre 1913, ainsi que l'art. 7 de l'arrêté grand-ducal du 12 décembre 1919 sont remplacés par les dispositions suivantes:

*Art. 1<sup>er</sup>.* — A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1922, il y aura un conseil des taxateurs pour chacune des communes du pays; celui des anciennes communes de Luxembourg et de Hollerich ainsi que des communes d'Esch-s.-Alz., Differdange et Dudelange sera composé, outre le président, de 12 membres, celui de l'ancienne commune d'Eich, ainsi que des communes de Petange et Rumlange, de 8 membres; celui de l'ancienne commune de Rollingergrund, ainsi que des communes de Diekirch, Ettelbruck, Echternach, Grevenmacher, Remich, Sanem et Wiltz, de 6 membres, et celui de l'ancienne commune de Hamm, ainsi que des autres communes de 4 membres au moins et de 6 membres au plus.

Dans les communes de plus de 3 sections électorales, les sections de plus de 200 habitants seront représentées au moins par un membre.

*Art. 2, al. 1<sup>er</sup>.* — Les conseils des taxateurs se réunissent au chef-lieu de la commune, sauf disposition contraire à prendre par l'arrêté de nomination des taxateurs.

*Art. 2.* Les conseils des taxateurs existant actuellement achèveront les opérations de taxation pour l'exercice 1921. Dès que ces opérations seront terminées, ces conseils seront dissous.

*Art. 3.* Notre Directeur général des finances est chargé de l'exécution du présent règlement.

Luxembourg, le 10 février 1922.

CHARLOTTE.

Le Directeur général des finances,  
A. NEYENS.

Beschlusses vom 5. Dezember 1913 sowie Art. 7 des Großh. Beschlusses vom 12. Dezember 1919 werden durch folgende Bestimmungen ersetzt.

*Art. 1.* — Vom 1. Januar 1922 ab wird für jede Gemeinde des Landes ein eigener Taxatorenrat ernannt werden, welcher, außer dem Vorsitzenden, für die früheren Gemeinden Luxemburg und Hollerich, sowie für die Gemeinden Esch a. d. Alz., Differdingen und Düdelingen aus 12 Mitgliedern, für die frühere Gemeinde Eich, sowie für die Gemeinden Petingen und Rümelingen aus 8, für die frühere Gemeinde Rollingergrund, sowie für die Gemeinden Diekirch, Ettelbrück, Echternach, Grevenmacher, Remich, Sassenheim und Wiltz aus 6, für die frühere Gemeinde Hamm, sowie für alle übrigen Gemeinden aus wenigstens 4 und höchstens 6 Mitgliedern besteht.

In den Gemeinden mit mehr als 3 Wahlsektionen wird jede Sektion mit mehr als 200 Einwohnern durch wenigstens 1 Mitglied vertreten sein.

*Art. 2 Abs. 1.* — Die Taxatorenräte tagen am Gemeindehauptorte, es sei denn, daß der Ernennungsbeschluß einen andern Versammlungsort bestimmt.

*Art. 2.* Die gegenwärtig amtierenden Taxatorenräte beendigen die Abschätzungsarbeiten für das Besteuerungsjahr 1921. Sobald diese Arbeiten vollendet sein werden, werden diese Räte aufgelöst.

*Art. 3.* Unser General-Direktor der Finanzen ist mit der Ausführung dieses Reglementes beauftragt.

Luxemburg, den 10. Februar 1922.

Charlotte.

Der General-Direktor der Finanzen,  
A. N e y e n s.

**Avis. — Stage judiciaire.**

Le jury d'examen pour le stage judiciaire, composé de MM. Math. *Glaesener*, procureur général d'État, président, Paul *Uveling*, vice-président de la Cour supérieure de justice, Louis *Frunck*, président du tribunal d'arrondissement de Luxembourg, Grégoire *Schroell*, président du tribunal d'arrondissement de Diekirch, membres, et Jean-Pierre *Probst*, avocat-avoué à Luxembourg, membre-secrétaire, se réunira, le 2 mars prochain dans une des salles du Palais de justice à Luxembourg, à l'effet de procéder à l'examen de MM. Paul *Dieudonné*, Ernest *Gøergen* et Jules *Salentiny*, avocats stagiaires à Luxembourg.

L'examen écrit est fixé pour tous les récipiendaires au jeudi, 2 mars, de 9 heures du matin à midi et de 3 à 6 heures de relevée.

Les examens oraux sont fixés comme suit: celui de M. *Dieudonné*, au samedi, 4 mars, à 3 heures de relevée; celui de M. *Gøergen*, au mardi, 7 mars, à 2½ heures de relevée, et celui de M. *Salentiny*, au jeudi, 9 mars, à 2½ heures de relevée.

Luxembourg, le 11 février 1922.

Le Directeur général de la justice  
et des travaux publics,  
**G. LEIDENBACH.**

**Avis. — Chambre des Comptes.**

Par arrêté grand-ducal du 3 février crt., M. Guillaume *Helling*, commis à la Chambre des comptes, a été nommé contrôleur à la même Chambre.

Luxembourg, le 8 février 1922.

Le Directeur général des finances,  
**A. NEYENS.**

**Bekanntmachung. — Gerichtliche Stage.**

Die Prüfungsjury für die gerichtliche Stage bestehend aus den H. Math. *Glaesener*, General-Staatsanwalt, Präsident, Paul *Uveling*, Vize-Präsident des Obergerichtshofes, L. *Frunck*, Präsident des Bezirksgerichtes zu Luxemburg, Gregor *Schroell*, Präsident des Bezirksgerichtes zu Diekirch, Mitglieder, und J. P. *Probst*, Advokat-Anwalt zu Luxemburg, Mitglied-Sekretär, wird am künftigen 2. März in einem der Säle des Justizpalastes zu Luxemburg zusammentreten, um zur Prüfung der H. Paul *Dieudonné*, Ernst *Gøergen* und Julius *Salentiny*, Stagiär-Advokaten zu Luxemburg zu schreiten.

Die schriftliche Prüfung ist für alle Rezipienden auf Donnerstag, den 2. März, von 9 Uhr bis 12 Uhr morgens, und von 3 bis 6 Uhr nachmittags festgesetzt.

Die mündlichen Prüfungen finden statt: für Hrn. *Dieudonné*, am Samstag, den 4. März, um 3 Uhr nachmittags; für Hrn. *Gøergen*, am Dienstag, den 7. März, um 2½ Uhr nachmittags, und für Hrn. *Salentiny*, am Donnerstag, den 9. März, um 2½ Uhr nachmittags.

Luxembourg, den 11. Februar 1922.

Der General-Direktor der Justiz  
und der öffentlichen Arbeiten,  
**W. Leidenbach.**

**Bekanntmachung — Rechnungskammer.**

Durch Großh. Beschluß vom 3. Februar 1922, ist Hr. Wilhelm *Helling*, Kommiss bei der Rechnungskammer, zum Kontrolleur bei derselben Kammer ernannt worden.

Luxembourg, den 8. Februar 1922.

Der General-Direktor der Finanzen,  
**M. Neyens.**

**Avis. — Postes.**

A partir du 15 février prochain l'Administration des Postes et des Télégraphes mettra en circulation des timbres-poste provisoires de 75 centimes (surcharge en rouge sur 62½ cent.) et de 80 centimes (surcharge en noir sur 87½ cent.) à l'effigie de S. A. R. la Grande-Duchesse Marie-Adélaïde, ainsi que des timbres-poste définitifs de 20 centimes à l'effigie de S. A. R. la Grande-Duchesse Charlotte.

Luxembourg, le 8 février 1922.

*Le Directeur général des finances,*  
**A. NEYENS.**

**Avis. — Timbre.**

Il résulte d'une quittance délivrée par le receveur de l'enregistrement des actes civils à Luxembourg, le 9 février 1922, vol. 62, art. 1364, que la société anonyme « Société Luxembourgeoise et Sarroise anciennement E. et F. Salomon, Luxembourg, et H. Loeser et Cie., St. Ingbert » avec siège social à Luxembourg, a acquitté le droit de timbre à raison de quatre cents actions de mille francs chacune, portant les n<sup>os</sup> 1 à 400.

La présente publication est destinée à satisfaire à l'art. 5 de la loi du 25 janvier 1872.

Luxembourg, le 11 février 1922.

*Le Directeur général des finances,*  
**A. NEYENS.**

**Avis. — Timbre.**

Il résulte d'une quittance délivrée par le receveur de l'enregistrement à Mersch, le 6 février 1922, vol. 40, art. 365, que la société anonyme des chaux et dolomies luxembourgeoises « Chauxdolux », ayant son siège à Colmar-Berg, a acquitté le droit de timbre à raison de 1400 actions de mille francs chacune, portant les n<sup>os</sup> 1 à 1400 inclusivement.

**Bekanntmachung. — Postwesen.**

Vom 15. Februar kftg. ab wird die Post- und Telegraphenverwaltung provisorische Briefmarken mit dem Bildnis J. R. G. der Großherzogin Marie Adelhaid zu 75 Centimes (roter Überdruck auf 62½ Centimes) und 80 Centimes (schwarzer Überdruck auf 87½ Centimes) sowie definitive Briefmarken zu 20 Centimes mit dem Bildnis J. R. G. der Großherzogin Charlotte ausgeben.

Luxembourg, den 8. Februar 1922.

Der General-Direktor der Finanzen,  
**A. N e y e n s.**

**Bekanntmachung. — Stempel.**

Aus einer vom Enregistramentsnehmer der Civilakten in Luxemburg, am verflossenen 9. Februar, Band 62, Art. 1364, ausgestellten Quittung erhellt, daß die anonyme Gesellschaft „ Société Luxembourgeoise et Sarroise anciennement E. et F. Salomon, Luxembourg, et H. Loeser et Cie., St. Ingbert“ mit Sitz in Luxemburg, die Stempelgebühren für vierhundert Aktien zu je 1000 Fr., tragend die Nrn. 1 bis 400, entrichtet hat.

Diese Bekanntmachung soll der Bestimmung des Art. 5 des Gesetzes vom 25. Januar 1872 Genüge leisten.

Luxembourg, den 11. Februar 1922.

Der General-Direktor der Finanzen,  
**A. N e y e n s.**

**Bekanntmachung. — Stempel.**

Aus einer vom Enregistramentsnehmer in Mersch am verflossenen 6. Februar, Band 40, Art. 365, ausgestellten Quittung erhellt, daß die anonyme Gesellschaft „ Chauxdolux“, mit Sitz in Colmar-Berg, die Stempelgebühren für tausendvierhundert Aktien zu je 1000 Fr., tragend die Nrn. 1 bis 1400, entrichtet hat.

La présente déclaration est destinée à satisfaire à l'art. 5 de la loi du 25 janvier 1872.

Luxembourg, le 9 février 1922.

*Le Directeur général des finances,*  
**A. NEYENS.**

**Avis.**

Conformément au § 60 de la loi pénale douanière, il est porté à la connaissance publique, qu'à la date du 1<sup>er</sup> décembre 1921, deux gendarmes ont saisi entre Beiler et Leithum, au lieu dit « Beelerfurt », deux bœufs que deux contrebandiers inconnus surpris en flagrant délit de contrebande y avaient abandonnés.

Le propriétaire de ces bœufs est invité à faire valoir ses droits auprès de l'autorité sous-indiquée. (2<sup>e</sup> insertion de l'avis du 14 janvier 1922, n<sup>o</sup> 3).

Luxembourg, le 9 février 1922.

**Direction des Douanes.**

**Emprunt grand-ducal 4½% de 1919.**

Conformément à l'art. 3 de la loi du 13 août 1919 l'amortissement de l'année 1921 a été effectué par le rachat des obligations suivantes: Lit. A. à 200 fr., n<sup>os</sup> 1158 à 1161, 1239, 2725, 5203; Lit. B. à 500 fr., n<sup>os</sup> 2442, 3155, 3426, 5597, 7923, 9561, 9562, 9629, 9630, 11682, 11683, 11742, 11743, 13044, 13045, 13627, 14521, 14616, 31467, 33751, 41584, 51181 à 51698; Lit. C. à 1000 fr., n<sup>os</sup> 2289 à 2298, 6398, 6399, 8239, 8240, 9647, 9648, 9696, 10618, 19451 à 19466, 21461 à 21463, 24556 à 24562, 27186 à 27192, 31530, 31531.

Luxembourg, le 7 février 1922.

*Le Directeur général des finances,*  
**A. NEYENS.**

Diese Bekanntmachung soll der Bestimmung des Art. 5 des Gesetzes vom 25. Januar 1872 Genüge leisten.

Luxemburg, den 9. Februar 1922.

Der General-Direktor der Finanzen,  
**A. N e y e n s.**

**Bekanntmachung.**

Auf Grund § 60 des Zollstrafgesetzes wird hiermit zur öffentlichen Kenntnis gebracht, daß zwei Gendarmen am 1. Dezember 1921 zwischen Beiler und Leithum, im Ort genannt „Beelerfurt“, zwei Ochsen beschlagnahmt haben, die von zwei Unbekannten, welche auf frischer Tat der Einschmückung betroffen wurden und sich entfernten, zurückgelassen worden sind.

Ansprüche auf diese Ochsen sind bei der unterzeichneten Behörde geltend zu machen. (Zweite Insertion der Bekanntmachung vom 14. Januar 1922, Nr. 3).

Luxemburg, den 9. Februar 1922.

**Großh. Zolldirektion.**

**Staatsanleihe 4½% von 1919.**

Gemäß Art. 3 des Gesetzes vom 13. August 1919, ist die Amortisation des Jahres 1921 durch den Rückkauf folgender Obligationen bewerkstelligt worden: Lit. A zu 200 Fr., Nrn. 1158 bis 1161, 1239, 2725, 5203; Lit. B zu 500 Fr., Nrn. 2442, 3155, 3426, 5597, 7923, 9561, 9562, 9629, 9630, 11682, 11683, 11742, 11743, 13044, 13045, 13627, 14521, 14616, 31467, 33751, 41584, 51181 bis 51698; Lit. C zu 1000 Fr., Nrn. 2289 bis 2298, 6398, 6399, 8239, 8240, 9647, 9648, 9696, 10618, 19451 bis 19466, 21461 bis 21463, 24556 bis 24562, 27186 bis 27191, 31530, 31531.

Luxemburg, den 7. Februar 1922.

Der General-Direktor der Finanzen,  
**A. N e y e n s.**

**Avis. — Associations syndicales.**

En conformité de l'art. 6 de la loi du 28 décembre 1883, sur les associations syndicales, l'association syndicale libre pour la construction d'un chemin d'exploitation au lieu dit « Auf Scheid », à Redange, a déposé un double de l'acte d'association au Gouvernement et au secrétariat communal de Redange.

Luxembourg, le 9 février 1922.

*Le Directeur général de l'agriculture,  
de l'industrie et de la prévoyance sociale,  
R. DE WAHA.*

**Avis. — Association syndicale.**

Par arrêté du soussigné en date du 11 crt., l'association syndicale pour l'établissement de six chemins d'exploitation « Kreuzbirchen » etc. à Bigonville, dans la commune de Bigonville, a été autorisée.

Cet arrêté ainsi qu'un double de l'acte d'association sont déposés au Gouvernement et au secrétariat communal de Bigonville.

Luxembourg, le 11 février 1922.

*Le Directeur général de l'agriculture,  
de l'industrie et de la prévoyance sociale,  
R. DE WAHA.*

**Avis. — Association syndicale.**

Conformément à l'art. 10 de la loi du 28 décembre 1883, il sera ouvert du 2 au 16 mars 1922, dans la commune de Leudelange, une enquête sur le projet et les statuts d'une association à créer pour l'établissement de trois chemins d'exploitation « Stackels », « Hohen », etc. à Leudelange.

Le plan de situation, le devis détaillé des travaux, un relevé alphabétique des propriétaires intéressés, ainsi que le projet des statuts

**Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaften.**

In Gemäßheit des Art. 6 des Gesetzes vom 28. Dezember 1883 betreffend die Bildung von Genossenschaften, hat die freie Syndikatsgenossenschaft für Anlage eines Feldweges im Ort genannt „Auf Scheid“ zu Redingen, ein Duplikat des Genossenschaftsvertrags bei der Regierung und auf dem Gemeindefekretariat von Redingen hinterlegt.

Luxemburg, den 9. Februar 1922.

*Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und der sozialen Fürsorge,  
R. de Waha.*

**Bekanntmachung — Syndikatsgenossenschaft.**

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom 11. Februar 1922, ist die Syndikatsgenossenschaft für Anlage von sechs Feldwegen „Kreuzbirchen“ usw. zu Bondorf, Gemeinde Bondorf, ermächtigt worden.

Dieser Beschluß, sowie ein Duplikat des Genossenschaftsakttes sind in der Regierung und dem Gemeindefekretariat von Bondorf hinterlegt.

Luxemburg, den 11. Februar 1922.

*Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und der sozialen Fürsorge,  
R. de Waha.*

**Bekanntmachung — Syndikatsgenossenschaft.**

Gemäß Art. 10 des Gesetzes vom 28. Dezember 1883 wird vom 2. auf den 16. März kft., in der Gemeinde Leudelin en, eine Voruntersuchung abgehalten über das Projekt und die Statuten einer zu bildenden Genossenschaft für Anlage von drei Feldwegen, Orte genannt „Stadel“, „Hohen“, usw. zu Leudelin en.

Der Situationplan, der Kostenanschlag, ein alphabetisches Verzeichnis der teilnehmenden Eigentümer sowie das Projekt des Genossenschafts-

de l'association, sont déposés au secrétariat communal de Leudelange, à partir du 2 mars prochain.

M. Mathias Diederich, membre de la commission d'agriculture à Bergem, est nommé commissaire à l'enquête. Il donnera les explications nécessaires aux intéressés, sur le terrain, le 16 mars prochain, de 9 à 11 heures du matin, et recevra les réclamations le même jour, de 2 à 4 heures de relevée, dans la salle d'école à Leudelange.

Luxembourg, le 11 février 1922.

*Le Directeur général de l'agriculture,  
de l'industrie et de la prévoyance sociale,*  
R. DE WAHA.

**Avis. — Association syndicale.**

Par arrêté du soussigné en date du 11 crt., l'association syndicale pour l'établissement de chemins d'exploitation aux lieux dits: « Beim Schlammenpaad », « Bichenbusch » à Gilsdorf, dans la commune de Bettendorf, a été autorisée.

Cet arrêté ainsi qu'un double de l'acte d'association sont déposés au Gouvernement et au secrétariat communal de Bettendorf.

Luxembourg, le 11 février 1922.

*Le Directeur général de l'agriculture,  
de l'industrie et de la prévoyance sociale,*  
R. DE WAHA.

**Avis. — Contributions et Accises.**

Par arrêté grand-ducal du 3 février crt., M. Charles Brandenbourger, commis des contributions et accises à Luxembourg, a été nommé chef de bureau à la Direction des contributions.

Luxembourg, le 8 février 1922.

*Le Directeur général des finances,*  
A. NEYENS.

attes sind auf dem Gemeindefekretariat von Leudelingen vom 2. März künftig ab, hinterlegt.

Hr. Mathias Diederich, Mitglied der Ackerbaukommission zu Bergem, ist zum Untersuchungskommissar ernannt. Die nötigen Erklärungen wird er den Interessenten, am 16. März kftg, von 9—11 Uhr morgens, an Ort und Stelle geben und am selben Tage, von 2—4 Uhr nachmittags, etwaige Einsprüche im Schulsaale zu Leudelingen entgegennehmen.

Luxemburg, den 11. Februar 1922.

Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und der sozialen Fürsorge,  
R. de Waha.

**Bekanntmachung — Syndikatsgenossenschaft.**

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom 11. Februar 1922, ist die Syndikatsgenossenschaft für Anlage von Feldwegen, Orte genannt „Beim Schlammenpaad“, „Bichenbüsch“ zu Gilsdorf, Gemeinde Bettendorf, genehmigt worden.

Dieser Beschluß sowie ein Duplikat des Genossenschaftsakttes sind auf der Regierung und dem Gemeindefekretariat von Bettendorf hinterlegt.

Luxemburg, den 11. Februar 1922.

Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und der sozialen Fürsorge,  
R. de Waha.

**Bekanntmachung — Steuer- und Akzisenverwaltung.**

Durch Großh. Beschluß vom 3. Februar crt. ist Hr. Karl Brandenbourger, Kommiss bei der Steuer- und Akzisenverwaltung zu Luxemburg, zum Bürovorsteher bei der Steuerdirektion ernannt worden.

Luxemburg, den 8. Februar 1922.

Der General-Direktor der Finanzen,  
A. Neyens.



**Avis. — Assurances.**

En vue de la reprise de ses opérations pour la branche vie, la Société anonyme d'assurances sur la vie et contre les accidents *La Royale Belge*, établie à Bruxelles, 68 rue des Colonies, autorisée par arrêté royal grand-ducal du 3 janvier 1867 à opérer dans le Grand-Duché, a déposé dans la caisse de l'État le cautionnement réglementaire tel qu'il est prévu par les arrêtés grand-ducaux des 24 mars et 2 août 1921.

A la date de ce jour M. Eugène *Mersch* de Luxembourg a été agréé en qualité de mandataire général de la dite société.

Luxembourg, le 30 janvier 1922.

*Le Directeur général des finances,*  
A. NEYENS.

**Avis. — Règlement communal.**

En séance du 5 janvier 1922, le conseil communal de Munshausen a augmenté les taxes d'eau à percevoir dans la section de Drauffelt. — Cette augmentation a été dûment approuvée et publiée.

Luxembourg, le 9 février 1922.

*Le Directeur général de l'intérieur  
et de l'instruction publique,*  
JOS. BECH.

**Avis. — Règlement communal.**

En séance du 18 novembre 1921, le conseil communal de Burmerange a édicté un règlement de police sur les jeux et amusements publics dans cette commune. — Le dit règlement a été dûment approuvé et publié.

Luxembourg, le 6 février 1922.

*Le Directeur général de l'intérieur  
et de l'instruction publique,*  
JOS. BECH.

**Bekanntmachung. — Versicherungsweifen.**

Zwecks Wiederaufnahme des Geschäftsbetriebes für die Lebensversicherungs-Branche hat die durch Kgl. Großh. Beschluß vom 3. Januar 1867 für das Großherzogtum ermächtigte anonyme Lebens- und Unfallversicherungs-Gesellschaft *La Royale Belge* mit dem Sitz zu Brüssel, 68 rue des Colonies, die durch die Großh. Beschlüsse vom 24. März und 2. August 1921 vorgesehene Kaution in die Staatskasse hinterlegt.

Hr. Eugen *Mersch* zu Luxemburg ist unterm heutigen Tage als General-Agent der genannten Gesellschaft bestätigt worden.

Luxemburg, den 30. Januar 1922.

Der General-Direktor der Finanzen,  
A. N e y e n s.

**Bekanntmachung. — Gemeindereglement.**

In seiner Sitzung vom 5. Januar 1922 hat der Gemeinderat von Munshausen die in der Sektion Drauffelt zu erhebenden Wassertaxen erhöht. — Die Erhöhung ist vorschriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 9. Februar 1922.

Der General-Direktor des Innern  
und des öffentlichen Unterrichts,  
J o s . B e c h.

**Bekanntmachung. — Gemeindereglement.**

In seiner Sitzung vom 18. November 1921 hat der Gemeinderat von Bürmeringen ein Polizeireglement über die öffentlichen Spiele und Belustigungen in dieser Gemeinde erlassen. — Dieses Reglement ist vorschriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 6. Februar 1922.

Der General-Direktor des Innern  
und des öffentlichen Unterrichts,  
J o s . B e c h.

**Avis. — Règlement communal.**

En séance du 7 novembre 1921, le conseil communal de Walferdange a modifié le règlement sur les jeux et amusements publics dans cette commune. — Cette modification a été dûment approuvée et publiée.

Luxembourg, le 3 février 1922.

*Le Directeur général de l'intérieur  
et de l'instruction publique,*  
**JOS. BECH.**

**Bekanntmachung. — Gemeindefreglement.**

In seiner Sitzung vom 7. November 1921 hat der Gemeinderat von Walferdingen das Reglement über die öffentlichen Spiele und Belustigungen in dieser Gemeinde abgeändert. — Diese Abänderung ist vorschriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 3. Februar 1922.

Der General-Direktor des Innern  
und des öffentlichen Unterrichts,  
Jof. B e ch.

**Extraits du registre aux firmes publiés en exécution de l'art. 2 de la loi du 23 décembre 1909.**

**Arrondissement de Diekirch. — Section A.**

Inscriptions:

N° 1373. — *Cinéma Palace, Grand Café de la Réunion, François Merens-Hillard*, Diekirch. — Cinéma, café-restaurant, aubergiste, chaussures. — Exploitant: Merens François, Diekirch. — Du 26 janvier 1922.

N° 1374. — *Joseph Metzdorf*, Echternach. —

Quincaillerie, articles de ménage. — Exploitant: Metzdorf Joseph, Echternach. — Du 30 janvier 1922.

Modification:

N° 706. (Mém. 1914, p. 1210.) — Jacques-Marie Bellwald, Echternach. — Die Firma ist geändert in: Jacques-Marie Bellwald, Echternach, Konsum. — Du 6 février 1922.

**Avis. — Service de la monte.**

Le relevé des étalons de trait admis à la monte pour l'année 1922 (v. Mémorial 1922, N° 4 est modifié comme suit:

**Bekanntmachung. — Föhrungsdiensft.**

Die Liste der für 1922 angeführten Zuchtstengste (s. Memorial 1922, Nr. 4) ist abgeändert wie folgt:

N° d'ordre. Ord. Nr.	Propriétaire ou détenteur de l'étalon. Eigentümer oder Halter des Stengstes.	Age. Alter. Ans.	Signalement de l'étalon. Signalement des Stengstes.	Désignation des localités où l'étalon peut être employé à la monte. Bezeichnung der Ortschaften in welchen der Stengst zur Beschäftigung dienen kann.
1	<i>Majerus</i> Hubert, cultivateur à Derenbach.	4	Belge, bai, étoile. Belgisch, braun, Stern.	Commune d'Oberwampach. Gemeinde Oberwampach.

Luxembourg, le 14 février 1922.

*Le Directeur général de l'agriculture,  
de l'industrie et de la prévoyance sociale,*  
**R. DE WAHA.**

Luxemburg, den 14. Februar 1922.

Der General-Direktor des Ackerbaus,  
der Industrie und der sozialen Fürsorge,  
R. de W a h a.

**Estampillage des titres autrichiens et hongrois.**

I. — *Valeurs hongroises.* En exécution d'une décision prise par la Commission des Réparations, le Gouvernement grand-ducal devra recenser et estampiller les titres de l'ancienne dette publique hongroise non gagée, détenus par ses nationaux résidant soit au Grand-Duché soit à l'étranger, en dehors toutefois des états successeurs de l'ancienne monarchie austro-hongroise.

A cet effet les détenteurs luxembourgeois de titres appartenant à l'ancienne dette publique non gagée de la Hongrie sont priés de présenter ces titres au Département des finances aux fins d'estampillage et de recensement à partir du 16 février jusqu'à 31 mars incl. Les intéressés devront fournir à cette occasion la preuve qu'ils sont de nationalité luxembourgeoise et que les titres présentés à l'estampillage se trouvaient détenus en dehors des Etats successeurs à la date du 26 juillet 1921. Ces preuves pourront consister quant à la nationalité en la production d'un passeport, d'un certificat de nationalité ou d'une attestation spéciale délivrée par le bourgmestre. Quant aux titres elles peuvent consister en la production des bordereaux d'achat, d'un acte de partage ou de succession, d'un récépissé de dépôt en banque ou d'une déclaration d'un établissement financier attestant que les titres s'y trouvaient déposés à la date du 26 juillet 1921. En cas d'impossibilité absolue de fournir cette dernière preuve celle-ci pourra être remplacée par la remise d'un affidavit à établir sur formule spéciale tenue à la disposition des intéressés au département des finances. Cet affidavit devra être signé par le propriétaire des titres.

Seront estampillés les titres appartenant aux emprunts ci-après:

1. — 4% Obligations de rente or;
2. — 4% Obligations de rente en couronnes, 1910;
3. — 3½% Obligations de rente en couronnes;
4. — 4% Obligations de rente en quatre monnaies (couronnes, marks, francs, sterling, 1910);
5. — 4½% Obligations de rente en quatre monnaies (couronnes, marks, francs, sterling), 1913;
6. — 4½% Obligations de rente amortissable en quatre monnaies (couronnes, marks, francs, sterling), 1914;
7. — 4% Obligations amortissables pour le dégrèvement du sol, émission 1889;
8. — 4½% Obligations nominatives en émisses 1912 au bénéfice des villes et des communes hongroises pour dédommagement des droits des boissons abolis.

II. — *Valeurs autrichiennes.* Le délai pour l'estampillage des titres de l'ancienne dette publique autrichienne non gagée, qui devait expirer au 24 décembre dernier est prorogé jusqu'au 31 mars 1922.

**Caisse d'Épargne.** — A la date du 6 février 1922, les livrets n<sup>os</sup> 225235 et 232952 ont été déclarés perdus. Les porteurs des dits livrets sont invités à les présenter dans la quinzaine à partir de ce jour, soit au bureau central, soit à un bureau auxiliaire quelconque de la Caisse d'épargne et à faire valoir leurs droits. Faute par les porteurs de ce faire dans le dit délai, les livrets en question seront déclarés annulés et remplacés par des nouveaux.

— Par décision en date du 1<sup>er</sup> février 1922, les livrets n<sup>os</sup> 53828, 185126, 155131 et 222818 ont été annulés et remplacés par des nouveaux.

Luxembourg, le 11 février 1922.

**Avis. — Service sanitaire.**

Par arrêté du soussigné, en date de ce jour, M. le Dr. J.-P. *Baden*, médecin à Grevenmacher, a été nommé médecin-inspecteur du canton de Grevenmacher, en remplacement de M. le Dr. *Pundel*, démissionnaire.

Luxembourg, le 7 février 1922.

*Le Directeur général des finances,*  
**A. NEYENS.**

**Bekanntmachung. — Sanitätswesen.**

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage, ist Hr. Dr. J. P. *Baden*, Arzt zu Grevenmacher, zum Sanitätsinspektor des Kantons Grevenmacher ernannt worden, in Ersetzung des Hrn. Dr. *Pündel*, der seine Entlassung eingereicht hat.

Luxemburg, den 7. Februar 1922.

*Der General-Direktor der Finanzen,*  
**A. Neyens.**

**Avis. — Règlement communal.**

En séance du 1<sup>er</sup> octobre 1921, le conseil communal de Nommern a édicté un règlement de police sur les jeux et amusements publics dans cette commune. — Le dit règlement a été dûment approuvé et publié.

Luxembourg, le 14 février 1922.

*Le Directeur général de l'intérieur  
et de l'instruction publique,*  
**Jos. BECH.**

**Bekanntmachung. — Gemeindereglement.**

In seiner Sitzung vom 1. Oktober 1921 hat der Gemeinderat von Nommern ein Polizeireglement über die öffentlichen Spiele und Belustigungen in dieser Gemeinde erlassen. — Dieses Reglement ist vorschriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 14. Februar 1922.

*Der General-Direktor des Innern  
und des öffentlichen Unterrichts,*  
**Jos. Bech.**

**Avis. — Service sanitaire.**

Tableau des maladies contagieuses observées dans les différents cantons du 15 janvier au 31 janvier 1922.

**Bekanntmachung. — Sanitätswesen.**

Verzeichnis der in den verschiedenen Cantonen vom 15. Januar bis zum 31. Januar 1922 festgestellten ansteckenden Krankheiten.

N <sup>o</sup> d'ordre.	Cantons.	Localités.	Fièvre typhoïde	Diphthérie.	Coqueluche.	Scarlatine.	Variole.	Affections puerpérales.	Méningite infectieuse.
1	Esch-sur-Alzette.	Bettembourg.....	»	2	»	»	»	»	»
		Esch-sur-Alzette ..	»	»	»	1	»	»	»
2	Capellen.	Mamer.....	»	»	»	1	»	»	»
3		Diekirch.	Ettelbruck.....	»	2	»	»	»	»
		Hoscheid .....	»	1	»	»	»	»	»
4	Redange-s.-Attert.	Useldange .....	»	3	»	»	»	»	»
5		Wiltz.	Enscheringe .....	»	1	»	»	»	»
		Heiderscheid .....	»	1	»	»	»	»	»
		Wilwerwiltz.....	»	1	»	»	»	»	»
		<b>Totaux...</b>	»	11	»	2	»	»	»